



en

## Application

- › tailor tacking
- › fringes
- › terrycloth embroidery
- › ladder stitch

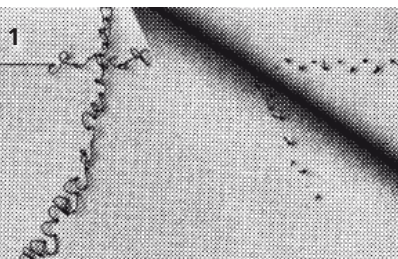
### For your safety

Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!

## Mode of operation

Stitch selection:	zig-zag
Stitch width:	2
Stitch length:	approx. 4
Needle position:	centre
Feed-dog:	sewing

- › First set the stitch width.
- › Needle must be UP, then attach foot.
- › Upper thread tension loosen (see My BERNINA Book).
- › When the marking has been completed, reset thread tension to normal.
- › Pull thread to the back in marking foot.
- › When starting sewing, always lay the thread laterally under the foot.
- › After marking, the pieces of fabric should be separated and the threads cut through.
- › Cut lower thread several times on the wrong side (1).



You can find further information at:  
[www.bernina.com](http://www.bernina.com)

de

## Anwendung

- › Markieren
- › Fransen
- › Frotteestickerei
- › Leiterstich

### Zu Ihrer Sicherheit

Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

## Arbeitsweise

Stichwahl:	Zickzack
Stichbreite:	2
Stichlänge:	cirka 4
Nadelposition:	Mitte
Transporteur:	Nähen

- › Zuerst Stichbreite einstellen.
- › Nadel muss oben sein, dann Fuss anstecken.
- › Obere Fadenspannung schwächer stellen (siehe: Mein BERNINA-Buch).
- › Nach dem Markieren Fadenspannung wieder auf normal.
- › Faden im Markierfuss nach hinten ziehen.
- › Beim Nähbeginn Faden immer seitlich unter den Fuss legen.
- › Nach dem Markieren werden die Stoffteile auseinander gezogen und die Fäden durchgeschnitten.
- › Auf der Rückseite den Unterfaden einige Male durchschneiden (1).

fr

## Application

- › Marquer
- › Franges
- › broderies sur tissu éponge
- › point guide

### Pour votre sécurité

Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

## Directives

Sélection de point:	zigzag
Largeur de point:	2
Longueur de point:	env. 4
Position de l'aiguille:	au milieu
Griffe d'entraînement:	sur couture

- › Régler d'abord la largeur de point.
- › Monter l'aiguille, puis mettre le pied.
- › Régler la tension du fil supérieur plus faible (voir Guide BERNINA).
- › Ne pas oublier de remettre la tension du fil sur normal après le marquage.
- › Tirez le fil derrière le pied marqueur.
- › Avant de commencer à coudre, maintenir toujours le fil sur le côté du pied.
- › Après le marquage, séparer les morceaux de tissu les uns des autres et couper les fils.
- › Sur l'envers du tissu, couper les fils inférieurs plusieurs fois (1).

nl

## Toepassing

- › markeren
- › franje naaien
- › borduren op badstof
- › laddersteek

### Voor uw veiligheid

Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

## Werkwijze

Steekkeuze:	zigzag
Steekbreedte:	2
Steeklengte:	ca. 4
Naaldstand:	midden
Transporteur:	naaien

- › Eerst de steekbreedte instellen.
- › De naald moet omhoog staan, dan de voet aanbrengen.
- › Bovendraadspanning minder strak zetten (zie: Mijn BERNINA-boek).
- › Garen in de doorslag voet naar achteren trekken.
- › Als u begint te naaien, garen altijd van opzij onder de voet leggen.
- › Na het doorslaan draadspanning weer in de normale stand brengen.
- › Na het markeren worden de stofdelen uit elkaar getrokken en de draden doorgesknipt.
- › Aan de achterkant de onderdraad een paar keer doorknippen. (1).

it

## Impiego

- › marcare
- › frange
- › ricamo su spugna
- › punto a ponte

### Per la vostra sicurezza

Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

## Lavorazione

Scelta del punto:	zigzag
Larghezza:	2
Lunghezza:	ca. 4
Posizione dell'ago:	al centro
Trasportatore:	su cucire

- › Dapprima regolare la larghezza del punto.
- › Controllare che l'ago sia nella posizione più alta.
- › Allentare la tensione del filo superiore (v. La mia «Guida BERNINA»).
- › Una volta terminato il lavoro di cucito regolare la tensione del filo sul valore normale.
- › Tendere all'indietro il filo nel piedino.
- › Controllare che all'inizio della cucitura il filo si trovi di lato sotto il piedino.
- › Terminato il lavoro levare la stoffa e tagliare i fili.
- › Sul rovescio del lavoro tagliare alcune volte il filo inferiore (1).

es

## Aplicación

- › marcar
- › flecos
- › bordado en rizo
- › punto de puente

### Para su seguridad

Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

## Método de trabajo

Selección del punto:	zig-zag
Ancho del punto:	2
Largo del punto:	aprox. 4
Posición de la aguja:	centro
Arrastre:	coser

- › Primero regular el ancho del punto.
- › La aguja tiene que estar arriba, después montar el pie prensatelas.
- › Aflojar la tensión del hilo superior (véase el manual de instrucciones).
- › Después de terminar el trabajo de marcar volver a poner la tensión del hilo a su regulación normal.
- › Pasar el hilo en el prensatelas marcador hacia atrás.
- › Al iniciar la costura colocar siempre el hilo en el lado, debajo del prensatelas.
- › Después de marcar el tejido, separar las capas de la tela y cortar los hilos.
- › Cortar varias veces el hilo inferior por la parte del revés (1).

sv
<b>Användning</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Markering</li> <li>för fransar</li> <li>frottébroderi</li> <li>förbindelsessøm</li> </ul>
<b>För din säkerhet</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!</li> </ul>

Arbetssätt
Sömval: sicksack
Stygnbredd: 2
Stygnlängd: ca. 4
Nålposition: mitten
Matare: på sömnad

- Ställ in stygnbredden.
- Nålen måste stå i höjdläge. Sätt på syfoten.
- Lätta på övertrådspänningen (Se «Min BERNINA-Bok»).
- Efter avslutad markering återställs trådspänningen till normalläge.
- Dra tråden genom syfoten och bakåt.
- Vid sömnadsbörjan skall tråden alltid ligga åt sidan under syfoten.
- Efter avslutad markering skall de båda tyglagren dras isär och trådarna klippas av.
- På avigsidan skall undertråden klippas av några gan°ger (1).

da
<b>Fremgangsmåde</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Markering</li> <li>Frynser</li> <li>frottébroderi</li> <li>forbindelsessøm</li> </ul>
<b>Vigtigt</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!</li> </ul>

Arbejds måde
Sømvalg: Zigzag
Stingbredde: 2
Stinglængde: ca. 4
Nålestilling: Midte
Transportør: på syning

- Først indstilles stingbredden.
- Nålen skal være oppe, så sættes trykfoden på.
- Overtrådsspændingen skal løsnes (se: Min BERNINA-Bog).
- Når markeringen er afsluttet, skal spændingen stilles tilbage til normal.
- Træk overtråden bagud gennem hullet i trykfoden.
- Når man begynder at sy, lægges tråden ud til siden under trykfoden.
- Efter markeringen trækkes stofflagene fra hinanden og trådene klippes igennem.
- På bagsiden klippes undertråden over et par steder (1).

no
<b>Anvendelse</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Markering</li> <li>Frynser</li> <li>brodering på frottee</li> <li>stigesøm</li> </ul>
<b>For din sikkerhet</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!</li> </ul>

Bruk
Stingvalg: sikk-sakk
Stingbredde: 2
Stinglengde: ca. 4
Nålposisjon: midten
Transportør: på søm

- Først innstilles stingbredden.
- Nålen må være oppe. Syfoten settes på.
- Overtrådspenningen skal løsnes (se: Min BERNINAbok).
- Når markeringen er avsluttet, innstilles spenningen på normal igjen.
- Dra tråden gjennom syfoten og bakover.
- Når man begynner å sy, legges tråden alltid ut til siden under foten.
- Etter markeringen trekkes stofflagene fra hverandre og tråden klippes av.
- På baksiden klippes tråden av et par steder (1).

fi
<b>Käyttö</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>merkitseminen</li> <li>hapsukoristeet</li> <li>koruompeleet frotteeteekankaalla</li> <li>tikapuuommel</li> </ul>
<b>Huolehdi turvallisuudesta</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ennen kuin aloitat tutustu ompelukoneen ohjekirjassa ja tässä pakkauksessa mukana oleviin käyttöohjeisiin!</li> </ul>

Valmistelu
Ommelvalinta: siksak
Ommelleveys: 2
Ommelpituus: noin 4
Neulanasento: keskellä
Syöttäjä: ompeluasento

- Säädä ensiksi pistonleveys.
- Nosta neula ja kiinnitä jalka.
- Säädä ylälangan kireys löysemmälle (kts. BERNINA Kirjani).
- Älä unohda säätää lankaa normaali kireyteen merkittämisen jälkeen.
- Lankaa vedetään merkitsemisjalan taakse.
- Ennen ompelun aloittamista lanka asetetaan jalan alle sivuttain.
- Merkitsemisen jälkeen kankaat erotetaan toisistaan ja langat leikataan.
- Alapuolen lanka leikataan muutamasta kohdasta poikki helpottamaan lankojen poistamista (1).

ru
<b>Применение</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Маркировочные швы</li> <li>Бахрома, вышивка по махровым тканям</li> <li>направляющие строчки</li> </ul>
<b>Для Вашей безопасности</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!</li> </ul>

Принцип работы
Выбор стежка: зигзагообразная строчка
Ширина шва: 2
Длина стежка: около 4
Позиция иглы: средняя
Положение транспортера: шитье

- Установите ширину строчки
- Игла вверх
- Закрепите лапку
- Слегка уменьшите натяжение верхней нити
- Нитку в маркировочную лапку затягивают с задней стороны.
- В начале шитья нитку всегда следует укладывать под лапку с боку.
- После маркировки следует растянуть обе детали и обрезать нитки.
- С изнанки нижнюю нитку обрезают несколько раз (1).

jp
<b>用途</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>テーラータック (切りじつけ)</li> <li>縁飾り</li> <li>テリ一織刺しゅう (糸を輪にした刺しゅう)</li> <li>ウール糸を使った飾り縫い</li> <li>ファゴツティング</li> </ul>
<b>安全にご使用いただくために</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>アクセサリーご使用前にはマシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。</li> </ul>

手順
縫い目: ジグザグ縫い
振り巾: 2
送り: 約4
針基線: 中
上糸テンション: 4. ゆるめる
送り歯: 上げる

- 振り巾を決め、針を一番上に上げ、押え金を取り付けます。
- ダイヤルテンションを4にし、上糸テンションをゆるめます。
- 縫い始めには必ず二本の糸を押え金の横に出すと、縫い始めの糸絡みを防げます。
- 型紙にあわせて一方の生地をチャコで線を引きます。
- 型紙を取り除いて、チャコ線に合わせてテラータック縫いをします。
- 二枚の布を注意して引きはなしながら、二枚の布の間で糸を切ります。
- 詳しい使い方については、最寄りの当社販売店に、お問い合わせ下さい。

Tailor tacking foot Markierfuss Pied marqueur Doorslagvoet Piedino per marcatura Pie prensatelas marcador Markeringsfot Markerfod Markeringsfot Merkitsemisjalka Маркировочная лапка テーラータック押え	<b># 7</b> Stitch width >3.9 mm Machine 5.5 / 9 mm
---	--

made to create **BERNINA**

**BERNINA** made to create

